

Practice Guideline: Guide to Document 8C – 2021 Standard Short Form Contract Between *Client* and *Consultant* (Chinese Language Edition)

June 2021

建筑实践说明：合同文件 8C – 2021 委托方与设计顾问 简版标准 合同使用说明（中文版）

2020 年 1 月，合同文件 8C-2020 委托方与设计顾问简版标准合同取代了以前的版本，即合同文件 8C-2010 委托方与设计顾问简版标准合同。修改完的英文版合同文件 8C 可见于 [AIBC 官网](#)。

2020 年 5 月，为了方便说中文的使用者，合同文件 8C-2020 委托方与设计顾问简版标准合同及其使用说明第一次被翻译成中文版本，合同文件 8C-2020 的使用说明英文原版可见于 [AIBC 官网](#)。

2021 年 7 月，AIBC 授权的贴纸印章被取消，AIBC 合同文件 6C 和 8C 成为免费文件。

1.0 目的

- 1.1 按照AIBC附例28.0和28.1的要求，所有建筑师应当保证在开始为委托方提供服务之前，签署一份书面合同。这份建筑服务合同应当采用由AIBC理事会认可的标准合同形式，或者基于标准合同并且与标准合同通常保持一致的涉及服务、责任和通用条款约定的一份合同。AIBC理事会已经认可了8份标准合同文本，其中包括合同文件8C-2020委托方与设计顾问简版标准合同。已经认可的合同文本可见于[AIBC官网](#)。
- 1.2 本合同适合由委托方和“设计顾问”之间签署使用。设计顾问是指合同当中定义的建筑师和专业工程师。
- 1.3 本简版合同推荐适用于以下两种情形之一：
 - 1.3.1 小型，简易工程或有限服务范围的独立合同（例如可行性研究，建筑分析，功能布局）；或者
 - 1.3.2 临时合同，允许设计顾问开始提供专业服务，同时更加适合以及完整的合同将随后备妥和签署。

Practice Guideline: Guide to Document 8C – 2021 Standard Short Form Contract Between *Client* and *Consultant* – Chinese

建筑实践说明：合同文件 8C-2021 – 委托方与设计顾问简版标准合同使用说明 – 中文版

2.0 背景

- 2.1 本说明旨在帮助指导委托方以及设计顾问（建筑师或专业工程师）如何正确地使用本合同，以及如何完成合同中几处重要内容的填写。
- 2.2 建筑师必须在开始提供职业服务前与委托方签署书面合同。同时也强烈建议各专业工程师以及所有卑诗省的 *设计顾问* 在提供任何专业服务之前和委托方签署书面合同。
- 2.3 作为一份由AIBC和ACEC-BC共同提供和认可的标准合同，本合同具有更高的价值和可信度。本合同和其它建筑行业认可的标准合同和专业术语相兼容。
- 2.4 书面合同确认委托方对于相关项目和任务的服务要求，同时也明确了委托方应支付的专业服务费，应给予报销的费用以及所有适用税负的支付责任。书面合同可以有效地减少委托方和设计顾问之间可能引发争议甚至诉讼的误解。
- 2.5 对于大型或者较为复杂的工程项目，推荐使用委托方与设计顾问完整版标准合同（AIBC 6C）或者其他AIBC或ACEC-BC认可的合同。对建筑师而言，无论项目大小，一旦涉及到建筑设计和改造的全套服务内容，建议使用AIBC合同文件6C，而不是AIBC合同文件8C。
- 2.6 由于AIBC合同文件8C仅适用于有限服务范围的中小型工程或者临时合同，所以委托方须明白本简版合同不包括完整版标准合同中的详细规定，不能对委托方和设计顾问的利益起到同等保护作用。

3.0 建议签约的步骤

- 3.1 一旦与委托方完成雇用条件的协商，即可完成本合同，包括以下可适用的内容：
 - 合同日期；
 - 委托方的法定名称和地址；
 - 设计顾问的法定名称和地址；
 - 勾选相关的选项方框以显示参与项目工作的设计顾问：是建筑师，工程师（注明专业）；和/或者管理顾问；
 - 管理顾问的名称（如非设计顾问本人）；设计顾问所雇用的分包顾问；和由委托方直接雇用的从事其他相关专业领域的顾问；
 - 项目或任务的名称和简介，项目的地址或地理位置，包括工程大小和预算；
 - 设计顾问服务范围简介；如有必要可以附表说明。
- 3.2 当本合同作为临时合同使用时：

Practice Guideline: Guide to Document 8C – 2021 Standard Short Form Contract Between Client and Consultant – Chinese

建筑实践说明：合同文件 8C-2021 – 委托方与设计顾问简版标准合同使用说明 – 中文版

- 在第3条条款对应的方框里打勾，并且
 - 确保将在指定日期前签署一份后续相匹配的合同，并且在该合同中包括一款内容，明确约定新的合同将取代本临时合同。
- 3.3 注明 *设计顾问* 已购买的职业责任保险金额，具体到每项索赔金额和合计索赔总额。
- 3.4 填写有关专业服务费，定金，利息和管理费用的相关空格，并在相应方框内打勾。费用收取参考AIBC建议的建筑服务收费标准或是相对应的工程师专业收费指南。
- 3.4.1 *委托方* 可能会要求固定价格，或者要求在没有其书面授权的情况下，不能发生超出限额的设计费用和开支。对于有必要的服务内容来说，这种限制也许并不符合 *委托方* 的最佳利益。而且，对 *设计顾问* 而言，也会承受费用无法收回和支出无法报销的风险。应当明确规定最初津贴的范围和参数。
- 3.5 签署并且要求 *委托方* 或其授权代表签署两份合同原件。向 *委托方* 提供一份合同原件。
- 3.6 欢迎就本使用说明提出反馈或问题并请发送至 practiceadvice@aibc.ca

使用说明修订过程 (2010 – 2021)

- 2010 年 1 月，第一版：以合同文件 8C - 2010 附件的形式发布，取代了前面版本的合同文件 8。
- 2020 年 1 月 9 日，第二版：合同文件 8C-2020 取代了以前版本的合同文件 8C-2010；使用说明调整了形式，重新修订以反映新版合同的内容，对于保险要求进行了小的修改，同时也包括了 2019 版 AIBC 附例 28.1 的修订内容，并以建筑实践说明：合同文件 8C-2020 *委托方与设计顾问* 简版标准合同使用说明的形式发布在 AIBC 官网。
- 5 月 19 日，为方便说中文的使用者，合同文件 8C – 2020 版及其使用说明第一次被翻译成中文译本，并发布在 AIBC 官网。本实践说明也被修改涵盖此变化。
- 2021 年 7 月 1 日，AIBC 取消其授权的贴纸印章，合同文件 6C 和 8C 可免费使用。针对此变化，中英文版本的合同及实践说明被修改涵盖此变化。

AIBC 不会提供任何法律、会计或者保险方面的建议，明确声明对任何法律、财会或者保险上的错误或者遗漏不承担任何法律责任。建议阅读 AIBC 文件的人可以咨询自己的律师、会计或者保险代表以获得相关方面的专业建议。